

Filología Griega y Filología Eslava

Áreas de conocimiento: Filología Griega y Filología Eslava

Director: Miguel Villena Ponsoda

Secretario: M^a Carmen García Sola

Página web: www.ugr.es/~odiseo

Profesorado: CU: 2 / PTU: 13 / CEU: / PTEU: 17/ PDI Contratado y otros: 4

Grupos de investigación:

- Historiografía y etnografía antigua y renacentista. Director: Jesús M. García González.
- Tradición y pervivencia de la cultura griega. Director: José Luis Calvo Martínez.
- Eslavística caucasología y tipología de las lenguas. HUM: 827. Director: Rafael Guzmán Tirado.
- Paleografía y codicología eslava. Directora: Elena Mironesko Bielova.
- Estudio de la civilización griega medieval y moderna. Director: Moschos Morfakidis Filactos.
- Investigaciones de Filología Eslava. Director: Enrique F. Quero Gervilla.
- Estudios bizantinos, neogriegos y del sudeste europeo. Director: Moschos Morfakidis Filactós,
- Grupo Evaluación de la Investigación y de Programas Educativos Andaluces. HUM-567 Junta Andalucía. Responsable: Fernández Cano, Antonio.

Proyectos de investigación :

- Léxico de la Ética de Aristóteles. Investigador responsable: José Luís Calvo Martínez.
- Estudios y Civilización Griega y Medieval. Investigador responsable: Moschos Morfakidis Filactos.
- En Grecia Antigua: Mujeres Filósofas (VI a.C.- VI d.C.). Investigador responsable: Jesús M^a. García González.
- Proyecto de Investigación de Excelencia: "Análisis de la valoración cualitativa y cuantitativa en la visión del mundo de las lenguas rusa y española". Investigador responsable. Enrique F. Quero Gervilla
- (HUM 2006-07443) Estudio sociolingüístico de las lenguas caucásicas minoritarias. Financiado por el Ministerio de Educación y Cultura. Secretaría General de Política Científica y Tecnológica. Investigador responsable: Rafael Guzmán Tirado
- Proyecto de excelencia: (P06-HUM 02181) Estudio de las particularidades de la enseñanza de la lengua española a estudiantes de origen ruso y ucraniano. Financiado por la Junta de Andalucía. Investigador responsable: Rafael Guzmán Tirado
- Proyecto de investigación Lifelong Learning: "Be my guest: Russian for European Hospitality", (135699-LLP-I-2007-I-BG-KA2-KA2MP, elaboración de un curso de lengua rusa en Internet, financiado por la Unión Europea. Investigador: Rafael Guzmán Tirado. Investigador responsable: Diana Tsova.
- Archivo/Base de datos de las fuentes sobre las relaciones bizantino-eslavas. 2^a fase: ss. IX-XIII. Investigador responsable: María Matilde Casas Olea
- NIFLAR: Networked Interaction in Foreign Language Acquisition and Research". European Commission. Responsable: Kristi Jauregi, Universidad Utrecht, Netherlands.
- Proyecto I+D (FFI2009-09514 (subprograma FILO) La semántica de los verbos que expresan "rotación" desde una perspectiva tipológica. Financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación. Subdirección General de Proyectos de Investigación. Investigador principal: Rafael Guzmán Tirado
- Libertad e intolerancia religiosa. La experiencia cristiana de la Hispania tardo-antigua
Responsable Dr. José Fernández Ubiña,

Proyectos de innovación docente :

- Proyecto: El uso del test como método de control del trabajo individual en el aprendizaje de la lengua rusa como lengua extranjera. Financiado por la Universidad de Granada. (Código 08-143) Investigador responsable: Rafael Guzmán Tirado Docencia e Investigación / Departamentos I Universidad de Granada Memoria 2008/2009
 - Proyecto de Investigación: "La traducción del argot desde una dimensión multicultural", Financiado por la Universidad de Granada. Investigador: Rafael Guzmán Tirado. Investigadora principal: Esperanza Alarcón Navío.
 - Nuevos Métodos de la Enseñanza del Español, con especial referencia a nacionalidad y cultura de los alumnos
 - Manual Didáctico de Lexicología y Lexicografía de Lengua Rusa para Hispanohablantes". Responsable: Chaikheva Tatiana
 - El crisol de las literaturas eslavas: Enfoque multidisciplinar a través de las nuevas tecnologías. Responsable: Elena Mironesko Bielova.
- Tutorial para el autoaprendizaje de la evaluación de recursos electrónicos de carácter terminológico utilizados en los procesos de traducción: TAETRAD. Responsable: María Dolores Olvera Lobo. Participa: Enrique F. Quero Gervilla

Másteres y doctorados en los que participa:

- Máster Universitario en Estudios Superiores de Filología y Tradición clásicas (aprobado en Junta de Gobierno, 27-XI-09).
- Máster Universitario en Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas.
- Máster en Derecho Comparado. Facultad de Traducción e Interpretación

Titulaciones en las que el departamento imparte docencia: - Licenciado en Filología Clásica

- Licenciado en Filología Eslava
- Licenciado en Filología Hispánica
- Licenciado en Traducción e Interpretación
- Facultad de la Actividad Física y del Deporte

Contratos de investigación

- Redacción Española de L'Année philologique 2009-2010
Entidades participantes: Société Internationale de Bibliographie Classique; Vicerrectorado de Investigación de la UGR
Responsable: Pedro Pablo Fuentes González
- Programa Juan de la Cierva
Entidades participantes: Ministerio de Ciencia e Innovación (Fondo Social Europeo)
Responsable: Diliána Ivanova Kovátcheva
- Programa Ramón y Cajal
Entidades participantes: Ministerio de Ciencia e Innovación (Fondo Social Europeo)
Responsable: Alberto J. Quiroga Puertas

Tesis leídas

- La lengua del Evangelio de Reims
Doctorando: Elvira Bikkinina
Director: Rafael Guzmán Tirado y Genadij Nikolaev.
Fecha de lectura: 25 de junio de 2009
- La gramática contrastiva como estrategia de aprendizaje y comunicación.

Doctorando: Monika Ciesielkiewicz
 Director: Rafael Guzmán Tirado.
 Fecha de lectura: 10 de julio de 2009

Participación en Congresos

- 100 años del nacimiento de Dimítar Dímov
 Lugar y fecha: Sofía (Bulgaria), 8-9 de octubre de 2009
 Nombre de la ponencia o comunicación: Los hidalgos en la obra de Dimítar Dímov
 Ponente: Diliana Ivanova Kovatcheva
- XXI Coloquio Internacional de Filología Griega
 Lugar y fecha: UNED Madrid, 10-12 de marzo de 2010
 Nombre de la ponencia o comunicación: La retórica clásica al servicio de la Visión Deleytable de Alfonso de la Torre
 Ponente: Concepción López Rodríguez
- XXXIX Congreso de la Sociedad Española de Lingüística
 Lugar y fecha: Santiago de Compostela, febrero, 2010
 Nombre de la ponencia o comunicación: "La equivalencia en español de los grupos nominales precedidos del actualizador cero en ruso"
 Ponente: Enrique F. Quero Gervilla
- Russkij Jazyk. Istoricheskie sudby i sovremennost
 Lugar y fecha: Moscú, marzo, 2010
 Nombre de la ponencia o comunicación: "Iz opyta sozdania russko-ispanskogo slovaraj emotsionalnoj leksiki"
 Ponente: Andrei Zainuldinov, Enrique F. Quero Gervilla
- V Congreso internacional «Lengua, cultura, sociedad»
 Lugar y fecha: Instituto de Lenguas Extranjeras, revista «Voprosy filologii». 24-27 de septiembre de 2009.
 Nombre de la ponencia o comunicación: La globalización actual y los problemas de las lenguas minoritarias
 Ponente: Rafael Guzmán Tirado y Zinaida Gabunia
- La categoría de estado en ruso y los problemas de su traducción.
 Lugar y fecha: Instituto de Lenguas Extranjeras, Academia de Ciencias de Rusia, 24-27 de septiembre de 2009.
 Nombre de la ponencia o comunicación: La globalización actual y los problemas de las lenguas minoritarias
 Ponente: Rafael Guzmán Tirado
- XI Jornadas Hispano-Rusas de Traducción,
 Lugar y fecha: Universidad Lingüística de Moscú, 27-30 de septiembre de 2009.
 Nombre de la ponencia o comunicación: «El traductor jurado en España y en Rusia: estado de la cuestión».
 Ponente: Rafael Guzmán Tirado
- XXVIII Jornadas en honor de Raspopov: la Gramática en el III milenio en el contexto del conocimiento científico moderno:
 Congreso Internacional, dedicado al 50 ° aniversario del Departamento de Lengua Rusa de la Facultad de Filología de la Universidad Estatal de Voronezh, 85 aniversario del nacimiento del prof. Raspopov, 75 aniversario del prof.A.Lomov.
 Lugar y fecha: Voronezh (Rusia), 12-14 de marzo de 2010.
 Nombre de la ponencia o comunicación: La categoría de estado en ruso y sus correspondencias en español.
 Ponente: Rafael Guzmán Tirado
- La lengua rusa en un mundo multicultural.
 Lugar y fecha: Yalta (Ucrania), 07-09 junio de 2010.
 Nombre de la ponencia o comunicación: Sobre la creación de un corpus ruso-español de textos paralelos.

Ponente: Rafael Guzmán Tirado

- The Classical Association Annual Conference, 2010

Lugar y fecha: Cardiff (Gales, Reino Unido), 7-10 Abril 2010

Nombre de la ponencia o comunicación: "Sirens, Belletrists and Charlatans. Rhetorical Delivery in Fourth Century AD"

Ponente: Alberto J. Quiroga Puertas

Reuniones científicas organizadas:

- I Jornadas de lengua y cultura búlgaras

Lugar y fecha: 5-7 de mayo de 2010, Facultad de Filosofía y Letras, UGR

Organizadores: Dilliana Ivanova Kovátcheva, Rosalía Crespo Jiménez

- Seminario didáctico para profesores de lengua rusa.

Lugar y fecha: Granada, 19-20 de noviembre de 2009

Organizadores: Grupo de investigación Eslavística, caucasología y tipología de las lenguas. Código: HUM: 827y la Fundación

Russkij mir. Investigador principal: Rafael Guzmán Tirado

- II Seminario didáctico de Lengua Rusa: problemas actuales de la enseñanza del ruso como lengua extranjera.

Lugar y fecha: Granada, 5-6 mayo 2010

Organizadores: Grupo de investigación Eslavística, caucasología y tipología de las lenguas. Código: HUM: 827 y la

Fundación Russkij mir Investigador principal: Rafael Guzmán Tirado

Profesores visitantes:

- Nedka Lázarova Garíbova

Centro de origen: Universidad de Sofía "San Clemente de Ójrid", Facultad de Filologías Eslavas

Fechas de estancia: 4-11 de mayo de 2010

- Renate Belenchikov

Centro de origen: Universidad de Madeburgo (Alemania)

Fechas de estancia: 6 al 15 de febrero 2010.

Estancias de profesores en instituciones extranjeras:

- Dilliana Ivanova Kovátcheva

Centro de destino: Universidad de Sofía "San Clemente de Ójrid", Facultad de Filologías Eslavas

Fechas de estancia: 11-19 de mayo de 2010

- Ángeles Quero Gervilla

Centro de destino: University of South Florida

Fechas de estancia: Del 12-01-2010 al 12-02-2010

- Enrique F. Quero Gervilla

Centro de destino: Universidad Demócrito (Komotini)

Fechas de estancia: De 23/05/10 a 30/05/10

- Alberto J. Quiroga Puertas

Centro de destino: Universidad de Oxford (Reino Unido), Faculty of Classics

Fechas de estancia: 26 enero-2 marzo y del 2 Julio-4 Septiembre de 2010

Conferencias impartidas:

- "Monstruos devoradores en la mitología griega"

Lugar y fecha: Granada, 6 de abril de 2010
 Conferenciante: Minerva Alganza Roldán
 - Aspasia: una extranjera en la Atenas de Pericles
 Lugar y fecha: Coimbra (Portugal), 11-06-2010
 Conferenciante: Concepción López Rodríguez

Artículos publicados en revistas nacionales

- "Los elementos estructurales del drama griego antiguo: forma y función"
 Autor: Pedro Pablo Fuentes González
 Nombre de la revista: Florentia Iliberritana
 Datos de publicación (nº, fecha, páginas): 18, 2007, 27-67
 - "Análisis comparado del léxico valorativo emocional en ruso y en español".
 Autor: Andrei Zainuldinov y Enrique Quero Gervilla
 Nombre de la revista: Analecta Malacitana nº. Editorial Universidad de Málaga.
 Datos de publicación (nº, fecha, páginas): XXXII, 1, (2009), 153-168
 ISSN: 1697-4239

Artículos publicados en revistas internacionales

- "Le Démonax de Lucien entre réalité et fiction"
 Autor: Pedro Pablo Fuentes González
 Nombre de la revista: Prometheus
 Datos de publicación (nº, fecha, páginas): 35, 2009, 139-158.
 - Análisis de los verbos que expresan disminución en la intensidad de acción con el prefijo **под-** en ruso y su traducción al castellano.
 Autores: Ángeles Quero Gervilla y Enrique Quero Gervilla.
 Nombre de la revista: Slavistichna revija (Eslovenia)
 Datos de publicación (nº, fecha, páginas): 2009, 14 páginas.
 - La traducción de grupos nominales precedido de actualizador cero en función de suplemento del ruso al castellano.
 Autores: Enrique Quero Gervilla y Ángeles Quero Gervilla.
 Nombre de la revista: Slavonic Linguistics (Polonia)
 Datos de publicación (nº, fecha, páginas): 2009, 35 páginas.
 - Análisis de verbos con prefijos que expresan disminución en la cantidad de acción y su traducción al castellano.
 Autores: Ángeles Quero Gervilla y Enrique Quero Gervilla.
 Nombre de la revista: **Вестник МГУ. Серия 19. 3/2009. Лингвистика и межкультурная коммуникация.** // Moscow State University Bulletin. 3/2009 (Federación Rusa)
 Datos de publicación (nº, fecha, páginas): 2009, 18 páginas.
 - Tradición clásica y voluntad política en el Setenario de Alfonso X el Sabio
 Autor: Concepción López Rodríguez
 Nombre de la revista: Humanitas
 Datos de publicación (nº, fecha, páginas): 61 (2009), pp. 143-163
 - Julian's Misopogon and the Subversion of Rhetoric
 Autor: Alberto J. Quiroga Puertas
 Nombre de la revista: Antiquité Tardive

Datos de publicación (nº, fecha, páginas): 17 (2009), pp. 129-135

- Quid est Gloria, si tacetur? Silence in Ambrose's De Officiis

Autor: Alberto J. Quiroga Puertas

Nombre de la revista: Studies in Latin Literature and Roman History, XV

Datos de publicación (nº, fecha, páginas): 15 (2010), pp. 463-472

- Sopostavitelnyj analiz kachestvennyx suschestvitelnyx v russkom i ispanskom jazykax.// Análisis comparado de los sustantivos cualitativos en ruso y en español

Autor: Enrique Quero Gervilla y Andrei Zainulidinov

Nombre de la revista: Slavisticki Studii

Datos de publicación (nº, fecha, páginas): 13, (2009), 59-72

ISSN: 0352-3055

- Sposovy perevoda semanticheskix kategorii expresivnost, emotsionalnost i otsenochnost s russkogo jazya na ispanskij. // La traducción de las categorías semánticas de la expresividad, la emocionalidad y la valoración emocional del ruso al español.

Autor: Andrei Zainulidinov y Enrique Quero Gervilla

Nombre de la revista: Przegląd Rusycystyczny//Russian Review

Datos de publicación (nº, fecha, páginas): 4, (2009), 63-77

ISSN: 1697-4239

- Predstavlenie modeli distantsionnoj raboty dlja vnedrenia v praktiku prepodavania perevoda v sootvetsvii s trebovaniami Bolonskoj deklaratsii // Presentación de un modelo para la enseñanza a distancia de la traducción de acuerdo con las exigencias de la declaración de Bolonia.

Autor: Olvera-Lobo, María Dolores; Quero-Gervilla, Enrique; Robinson, Bryan; Senso-Ruiz, José Antonio; Castro-Prieto, María Rosa; Muñoz-Martín, Ricardo; Muñoz-Raya, Eva; Murillo-Melero, Miguel.

Nombre de la revista: Vestnik MGU. Seria nº 22. Teoria Perevoda

Datos de publicación (nº, fecha, páginas): 1, (2009), 62-75

ISSN: 1697-4239

- Sobre el parentesco de las lenguas caucásicas

Autores: Zinaida Gabunia y Rafael Guzmán Tirado

Nombre de la revista: « Известия кабардино-балкарского научного центра РАН, Datos de publicación (nº, fecha, páginas): 2 (28) 2009. ISSN 1991-6639. Págs. 170-176.

- La globalización actual y los problemas de las lenguas minoritarias en la lingüística del s. XXI

Autores: Zinaida Gabunia y Rafael Guzmán Tirado

Nombre de la revista: Язык ш литература в научном диалоге. Сборник статей) 2010.

Datos de publicación (nº, fecha, páginas): ISBN 978-5-904524-68-5. Págs. 42-53.

Libros publicados

- L'Année philologique: Bibliographie critique et analytique de l'Antiquité gréco-latine, vol. LXXXVIII

Autor: Pedro Pablo Fuentes González et alii

Editorial: Les Belles Lettres

Ciudad: París

Año: 2009

- Metamorfosis de Narciso en la Cultura occidental

Autor: Minerva Alganza Roldán

Editorial: Universidad de Granada

Ciudad:Granada

Año:2010

- Español para hablantes de ruso.

Autor: Rafael Guzmán Tirado

Editorial: SGEL,

Ciudad: Madrid:

Año: 2009.

- Las lenguas minoritarias en el tercer milenio y los procesos de la globalización

Autor: Zinaida Gabunia y Rafael Guzmán Tirado

Editorial: PO SOIGSI

Ciudad: Vladikavkaz (Rusia)

Año: 2010

Capítulos publicados

- "La amistad desde la perspectiva y la experiencia de los cínicos antiguos"

Autor: Pedro Pablo Fuentes González

Título del libro: La amistad en la filosofía antigua, ed. J.M. Zamora Calvo

Páginas: 43-61

Editorial: UAM Ediciones

Ciudad: Madrid

Año: 2009

- Vir Sanctus Dicendi Peritus: Rhetorical Delivery in early Christian Rhetoric

Autor: Alberto J. Quiroga Puertas

Título del libro: Homo Romanus Graeca Oratione

Páginas: en prensa

Editorial: Universidad de Barcelona

Ciudad: Barcelona

Año:2010

- "Pánfila de Epidauro"

Autor: Minerva Alganza Roldán

Título del libro: En Grecia y Roma III: mujeres reales y ficticias

Páginas: 13-35

Editorial: Universidad de Granada

Ciudad: Granada

Año:2009

- "La tradición de Narciso en la literatura hispánica (siglos XIII-XVIII)"

Autor:Minerva Alganza Roldán

Título del libro: Metamorfosis de Narciso en la Cultura occidental

Páginas: 79-91

Editorial: Universidad de Granada

Ciudad:Granada

Año:2010

- "El espejo de Narciso: la poesía española en el umbral del 27"

Autor: Minerva Alganza Roldán
Título del libro: Metamorfosis de Narciso en la Cultura occidental
Páginas: 161-196
Editorial: Universidad de Granada
Ciudad: Granada
Año: 2010
- Aspasia
Autor: Concepción López Rodríguez
Título del libro: Mujeres reales y ficticias
Páginas: 223-241
Editorial: Universidad de Granada
Ciudad: Granada
Año: 2009